



## September 23, 1977

### Jorge Risquet to Fidel Castro

#### Citation:

"Jorge Risquet to Fidel Castro", September 23, 1977, Wilson Center Digital Archive, Archives of the Central Committee of the Cuban Communist Party. Obtained and contributed to CWIHP by Piero Gleijeses and included in CWIHP e-Dossier No. 44. <https://wilson-center.drivingcreative.com/document/117928>

#### Summary:

Jorge Risquet was the head of the Cuban Civilian Mission in Angola.

#### Credits:

This document was made possible with support from Leon Levy Foundation

#### Original Language:

Spanish

#### Contents:

Original Scan

(A)

Sep 23, 1977

ACE

Luanda, 25 de setiembre de 1977

Comandante en Jefe:

2:34 I  
✓

Tan pronto llegó el compañero Levy Farah, portador de sus opiniones en cuanto a las discusiones en curso sobre la - compensación de la asistencia técnica, nos dimos a la ta - rea de estudiar las mejores fórmulas para presentar a la - parte angolana la posición de Cuba.

Decidí que la mejor variante era la de elaborar un docu - mento bien fundamentado sobre la cuestión y presentarlo - a la parte angolana.

Sobre los niveles: un primer nivel Levy-Zayas con Dilowa. Si era preciso un nivel superior, Levy-Risquet con Lopo - y en última instancia, Risquet-Neto.

Sobre la forma: el documento en cuestión se presentaría - verbalmente, a modo de apuntes personales de Levy de la - conversación con Fidel. Como seguramente Dilowa tomaría - notas de lo hablado, se le podrían ofrecer los apuntes -- manuscritos para evitarle el trabajo de tomar nota y dejar de esta forma, en su poder los conceptos exactamente for - mulados de nuestra posición.

Adjunto el documento en cuestión (1) que elaboramos colec - tivamente, pesando cada palabra. Luego de elaborado el do - cumento, Levi lo pasó de su puño y letra a una libreta de - notas, a modo de apuntes personales, de la conversación -- con Usted y lo utilizó como guía para la exposición a Dilo - wa. Se le indicó que si se viabilizaba podía prestar a Di - lowa los apuntes.

.../2

La reunión de Levy-Zayas-Manresa con Dilowa transcurrió tal como se había previsto y al final Levy prestó, con el ruego de su devolución, el manuscrito a Dilowa.

Adjunto la versión de la reunión con Dilowa. Como puede -- apreciarse, fue muy positiva. (2)

Al día siguiente, jueves 24, estaba fijada una reunión de -- Levy con Lopo de Nascimento para cuestiones de trabajo pendientes. Instruimos a Levy para informar también a Lopo -- (pues seguramente él se interesaría y preguntaría por los -- resultados del viaje de Levy a Cuba) de nuestras preocupa -- ciones, aunque a modo informativo, sin darle mucha exten -- sión ni mucho énfasis y explicándole que estas cuestiones -- habían sido conversadas con Dilowa y eran objeto de un rea -- nálisis conjunto. Es decir, no acudir todavía a Lopo como -- una segunda instancia, pero iniciar con él una información -- sobre el tema.

Efectivamente, la conversación de Levy con Lopo se desarro -- lló tal como se había planificado, con la variante de que -- yo llegué a casa de Lopo para otra reunión (sobre las tesis del Desarrollo Económico-Social en el 78-80 para el Ier. -- Congreso del MPLA) y participé en la parte final de la con -- versación [redacted] sobre el tema.

En cuanto a las fórmulas de conversión en divisas o mercan -- cías se hizo un análisis amplio de las distintas posibili -- dades. El Cro. Lopo nos dijo que ya había estado hablando -- todos estos problemas con el Camarada Dilowa y que él en -- tendía que podremos llegar a acuerdos para resolver esta si -- tuación.

Planteamos la posibilidad, para no afectarlos a ellos en -- sus convenios con otros países, de que se llegara a un --

.../

.../3

acuerdo público de firmar el 50% en divisas y el 50% en Kwanzas y establecer entonces un acuerdo interno, de manera que -- el por ciento de kwanzas que no iba a ser gastado por nosotros se nos compensara a través de la fórmula de las mercancías.

El Cro. Lopo planteó que él había estado hablando estas posibilidades con Dilowa y que están de acuerdo con esta fórmula, es decir, un acuerdo público del 50% en divisas y el 50% en kwanzas y un acuerdo de Buró Político a Buró Político donde se lleguen a acuerdos sobre la entrega de mercancías según la conveniencia de ambos países.

Planteó que estaban contemplando la posibilidad, para el año que viene, de tener un plan de exportación de 100 mil toneladas de café para venderlo en moneda libremente convertible y además un número de toneladas de café para convenirlas bilateralmente con los distintos países socialistas.

Aemás, se discutió sobre la Retaguardia y la organización -- que Cuba tiene en estos momentos aquí en Angola para resolver los problemas de la estancia de los colaboradores. El Cro. Lopo es de la opinión que el próximo año ellos deben dedicar -- esfuerzos a organizar el servicio de los colaboradores de todos los países menos Cuba; de que Cuba se siga dando ese servicio y que cuando ellos tengan condiciones se ocuparán directamente también de lo de nuestro país.

Le explicamos los criterios que se estaban analizando y que se iban a discutir con la parte angolana en el día de mañana.

El Cro. Lopo manifestó de nuevo que en la próxima reunión del Buró Político se iban a discutir todos estos aspectos. Le planteamos que confiábamos en que todo se resolvería satis --

.. /

.../4

factoriamente para ambas partes y que en Cuba se proseguía la selección del personal.

En la mañana de hoy, martes 25, nuestros compañeros Zayas-Manresa-Noemí, se reunieron con la parte angolana para seguir -- analizando las cuestiones de Retaguardia, es decir, víveres, -- precios de éstos, distribución, alojamiento, servicios de cocina-comedor, tintorería, en fin, todo lo relacionado a las -- condiciones de vida de los técnicos y las responsabilidades -- y formas de pago. La discusión fue muy satisfactoria, aunque hay que seguir trabajando, precisando, analizando.

También hoy el BP debía analizar la cuestión. No conocemos -- aún los resultados de la reunión.

Pienso que la fórmula final será firmar como acuerdo sobre -- las condiciones generales de la colaboración, el 50% en divi- -- sas y el 50% en moneda nacional. Y llegar a otro acuerdo, -- firmado o no, de que de esa moneda nacional, podamos adquirir -- mercancías dentro de un rango del 30 al 50 por ciento de di -- cha moneda. Lo que vendría a resultar:

50% en divisas. 15 al 25% en mercancías. 25 al 35% en moneda- -- nacional. Es decir 65-75 % en divisas-mercancías y 25-35 % en -- moneda nacional.

Aunque yo sostuve un encuentro con Neto ayer lunes y otro hoy martes, a propósito de la Visita que pasa en tránsito y otras cuestiones, no le he hablado nada de esto, reservándome para abordar el tema en profundidad si no se resolviera a otros ni- veles y fuera necesario elevarlo al Presidente.

Lo mantendremos al tanto de este asunto, al cual le dedicamos, en este momento, la mayor y más minuciosa atención.

.../

.../5

Es importante que la delegación presidida por Ramiro venga el Primero de Noviembre.

Más tarde les sería imposible a la Dirección angolana atenderla, pues viene el segundo aniversario (11 de Noviembre) y luego el Congreso.

Si la Comisión Mixta y los correspondientes convenios no se establecen ahora, en la primera semana de Noviembre, — probablemente todo quedaría aplazado para Enero 1978, lo — que sería tremendamente perjudicial para nosotros, pues — las decisiones hay que tomarlas ahora para tener al menos — dos meses de preparación de los contingentes y todo lo que ello implica (transporte, alimentos, alojamiento, etc., etc.)

Comandante, hay muchos otros temas, internos y externos, de las cuales debería informarle, pero esto es ahora lo más importante y urgente. Lo demás puede quedar para próximos correos.

Un fuerte abrazo,



Jorge Risquet

mvt.

P.D. Adjunto versión de la conversación de hoy con el Embajador soviético (3)